

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

3 juillet 2006

PROJET DE LOI

**portant modification de la loi
du 16 février 1954 relative à la protection de
la canne blanche et abrogeant la loi
du 4 juillet 1991 relative à la protection des
malvoyants et à la reconnaissance
de la «canne jaune»**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
MME **Greet VAN GOOL**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif de la Secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	3
II. Discussion générale	4
III. Réponses du secrétaire d'État	6
IV. Répliques	7
V. Discussion des articles et votes	7

Document précédent :

Doc 51 **2498/ (2005/2006)** :
001 : Projet de loi.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 juli 2006

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 16 februari 1954
betreffende de bescherming van de
blindenstok en tot opheffing van de wet
van 4 juli 1991 tot bescherming van de
slechtzienden en erkenning van
de «gele stok»**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Greet VAN GOOL**

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting door de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een Handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	3
II. Algemene bespreking	4
III. Antwoorden van de staatssecretaris	6
IV. Replieken	7
V. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	7

Voorgaand document :

Doc 51 **2498/ (2005/2006)** :
001 : Wetsontwerp.

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:
Président/Voorzitter : Hans Bonte**

A. — Vaste leden / Titulaires :

VLD Maggie De Block, Jacques Germeaux, Annemie Turtelboom
 PS Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Daniëlle Van Lombeek-Jacobs
 MR Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme, Charles Michel
 sp.a-spirit Hans Bonte, Annelies Storms, Greet Van Gool
 CD&V Greta D'hondt, Nahima Lanjri
 Vlaams Belang Koen Bultinck, Guy D'haeseleer
 cdH Benoît Drèze

B. — Plaatsvervangers / Suppléants :

Filip Anthuenis, Yolande Avontroodt, Hilde Dierickx, Sabien Lahaye-Battheu
 Mohammed Boukourna, Yvan Mayeur, Sophie Pécriaux, André Perpète
 Jacqueline Galant, Luc Gustin, Josée Lejeune, Dominique Tilmans
 Maya Detiège, David Geerts, Karine Jiroflée, Annemie Roppe
 Roel Deseyn, Luc Goutry, Trees Pieters
 Alexandra Colen, Staf Neel, Frieda van Themsche
 Jean-Jacques Viseur, David Lavaux

C. — Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :

ECOLO Zoé Genot

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	
<p><i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i></p> <p>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p>	<p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i></p> <p>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN : Plenum COM : Commissievergadering MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p>
<p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p>Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be</p>	<p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p>Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be</p>

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet au cours de sa réunion du mardi 27 juin 2006.

I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX FAMILLES ET AUX PERSONNES HANDICAPÉES, ADJOINTE AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE

Madame Gisèle MANDAILA, Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, expose l'objectif principal du projet, à savoir élargir les conditions d'octroi de la canne blanche qui sera délivrée aux personnes déficientes visuelles qui:

– soit présentent une incapacité visuelle de 60% selon le barème officiel belge des invalidités (BOBI)

– soit reçoivent une prescription médicale d'un médecin ophtalmologue, agréé en réadaptation. Il s'agit, par exemple, de personnes qui éprouvent des difficultés à se déplacer le soir lorsqu'il fait plus sombre.

Cette simplification était attendue par les associations telles que la Ligue Braille, l'Œuvre Nationale des Aveugles et la Confédération belge pour la promotion des aveugles et malvoyants avec lesquelles la secrétaire d'État a travaillé dans le cadre de ce projet.

Ces associations ont attiré l'attention sur le fait que la loi du 16 février 1954, relative à la protection de la canne blanche, était très restrictive: elle limite l'octroi de la canne blanche aux personnes qui, après correction optique, présentent à chaque œil une acuité visuelle inférieure à 10% ou un champ visuel inférieur à 20°.

Dans le cadre de l'élaboration de ce projet de loi, le concours d'ophtalmologues - revalidateurs a été sollicité: il ressortait de ces consultations une nécessaire simplification des conditions médicales et la nécessité pour le médecin ophtalmologue de pouvoir évaluer l'utilité de la canne pour son patient.

La canne doit remplir les objectifs suivants selon les associations:

1° Il faut qu'elle constitue un signe distinctif et unique de protection des personnes aveugles et malvoyantes;

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van dinsdag 27 juni 2006.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR HET GEZIN EN PERSONEN MET EEN HANDICAP

Mevrouw Gisèle Mandaila, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een Handicap, zet het hoofdoel van het wetsontwerp uiteen, te weten de verruiming van de voorwaarden voor de toekenning van de blindenstok; die zal worden uitgereikt aan personen met een visuele handicap die:

– ofwel volgens de officiële Belgische schaal ter bepaling van de graad van invaliditeit (OBSI) voor minstens 60 procent visueel gehandicapt zijn;

– ofwel voor de stok een medisch voorschrift krijgen van een in revalidatie erkende oogarts. Het gaat bijvoorbeeld om personen die moeilijkheden hebben om zich 's avonds te verplaatsen als het donkerder is.

Deze vereenvoudiging was een verzuchting van verenigingen zoals de Brailleliga, het «Œuvre Nationale des Aveugles» en de Belgische Confederatie voor Blinden en Slechtzienden, waarmee de staatssecretaris in het kader van het ontwerp heeft samengewerkt.

Deze verenigingen hebben er de aandacht op gevestigd dat de wet van 16 februari 1954 betreffende de bescherming van de blindenstok erg beperkend was: daarin is de toekenning van de blindenstok immers beperkt tot de personen die na een oogcorrectie aan elk oog een gezichtsscherpte van minder dan 10% of een gezichtsveld van minder dan 20° hebben.

Bij de uitwerking van dit wetsontwerp werd een beroep gedaan op de medewerking van in revalidatie erkende oogartsen: uit die raadplegingen is gebleken dat het nodig was de medische voorwaarden te vereenvoudigen en de oogarts het nut van het gebruik van de blindenstok door zijn patiënt te kunnen laten beoordelen.

Volgens de verenigingen moet aan de volgende doelstellingen worden voldaan:

1° de blindenstok moet een duidelijk en uniek teken vormen ter bescherming van de blinden en slechtzienden;

2° Il faut que les critères d'octroi soient clairs et non contestables;

3° Il faut élargir les conditions d'octroi aux personnes qui en ont réellement besoin.

Ce projet de loi concilie ces exigences.

Etant donné que les conditions pour bénéficier d'une canne blanche sont élargies, les personnes utilisatrices d'une canne jaune sont couvertes par le bénéfice de la canne blanche. Le projet de loi supprime donc la canne jaune.

Les services de la Commission européenne ont indiqué que la canne jaune, jusqu'à présent octroyée aux malvoyants, n'est connue qu'en Belgique. L'usage de celle-ci est resté marginal. Les associations qui ont été associées aux travaux ont fait savoir que seules quelques personnes utilisaient la canne jaune.

La définition des critères d'octroi de la canne jaune n'était pas précise selon ces associations.

Le Conseil Supérieur National des Personnes Handicapées ainsi que les membres de la conférence interministérielle «bien-être, famille et sports» ont rendu un avis unanimement favorable par rapport à ce texte.

Une campagne de sensibilisation de la population sur la canne blanche est en préparation.

Une réunion de travail est d'ailleurs prévue à ce sujet le 29 juin 2006.

Le cabinet du Ministre Landuyt, le CARA (cellule personnes handicapées de l'IBSR), la Ligue Braille, la Confédération belge pour la promotion des aveugles et malvoyants (dont l'ONA fait partie) et le cabinet de la secrétaire d'État examinent les modalités pratiques relatives à l'organisation de cette campagne.

II.— DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit), rapporteuse, fait part de ses sentiments mélangés par rapport au projet. D'une part, elle apprécie l'effort d'uniformisation surtout compte tenu du fait que la Belgique est le seul pays européen où la canne jaune est utilisée. Mais, d'autre part, elle se fait l'écho de certains malvoyants, utilisateurs de la canne jaune, qui craignent d'être assimilés à

2° de toekenningscriteria moeten duidelijk en onbetwistbaar zijn;

3° de toekenningsvoorwaarden moeten worden verruimd tot de personen die er werkelijk behoefte aan hebben.

Het wetontwerp komt aan deze vereisten tegemoet.

Doordat de voorwaarden voor het gebruik van de blindenstok worden verruimd, zullen de gebruikers van een gele stok nu recht hebben op de witte stok. Daarom wordt de gele stok in het wetsontwerp afgeschaft.

De diensten van de Europese Commissie hebben aangegeven dat de gele stok, die tot nu toe aan alleen slechtzienden werd toegekend, enkel in België bekend is. Het gebruik ervan is erg beperkt gebleven. De verenigingen die bij de werkzaamheden betrokken waren, hebben meegedeeld dat slechts weinigen de gele stok gebruiken.

Volgens die verenigingen waren de toekenningscriteria voor de gele stok niet duidelijk.

De Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap en de leden van de interministeriële conferentie Welzijn, Sport en Gezin hebben over deze tekst unaniem gunstig advies uitgebracht.

Momenteel wordt voor de bevolking een bewustmakingscampagne rond de witte stok voorbereid.

Op 29 juni 2006 is daarover een werkvergadering gepland.

Het kabinet van minister Landuyt, het CARA (cel «Personen met een handicap» van het BIVV), de Brailleliga, de Belgische Confederatie voor Blinden en Slechtzienden (waarvan het ONA deel uitmaakt) en het kabinet van de staatssecretaris zullen daar de praktische aspecten in verband met de organisatie van de campagne bespreken.

II. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) rapporteur, heeft met gemengde gevoelens kennis genomen van het wetsontwerp. Enerzijds stelt ze de poging tot uniformering op prijs, vooral gezien het feit dat België het enige Europees land is waar de gele stok gebruikt wordt, maar anderzijds vertolkt ze de vrees van bepaalde slechtzienden, die gebruik maken van de gele stok, dat ze

des non-voyants, et de certains non-voyants qui redoutent qu'une fois que la canne blanche sera utilisée également par les mal-voyants, l'aide à laquelle ils peuvent recourir leur sera davantage comptée. C'est pourquoi une bonne campagne d'information est nécessaire.

L'extension des conditions d'octroi de la canne blanche est une bonne chose. La secrétaire d'État peut-elle confirmer que les actuels utilisateurs de la canne jaune pourront prétendre à la canne blanche ?

L'intervenante note les avis unanimement positifs des organes consultatifs consultés.

Elle poursuit en demandant ce qu'il en est du contrôle de l'utilisation de la canne blanche, compte tenu des modifications qui ont été apportées en la matière et quand le projet entrera en vigueur.

L'intervenante suppose qu'à l'occasion de l'adaptation du texte de l'article 2 à l'observation du Conseil d'État, il a été oublié de reprendre l'intitulé complet de l'arrêté royal du 6 mars 1968.

Mme Nahima Lanjri (CD&V) approuve l'objectif du projet, à savoir l'usage d'une seule canne par toutes les personnes handicapées de la vue, d'autant plus que la canne jaune est encore très mal connue et que son usage est limité à la Belgique.

L'intervenante attire l'attention sur une erreur qui s'est glissée dans l'article 2, tel qu'il a été corrigé à la suite des observations du Conseil d'État: il convient en effet de remplacer le mot «handicapés» par les mots «personnes handicapées».

Le Conseil d'État attirant l'attention sur le fait que la matière est liée à la police de la sécurité routière, l'intervenante suggère que la secrétaire d'État en informe son collègue ministre de la Mobilité.

Par ailleurs, il est question de mentionner l'usage de la canne blanche sur la carte d'identité électronique et une circulaire à ce sujet serait en préparation, à l'initiative du ministre de l'Intérieur. Quel contrôle des demandes visant à faire apparaître cette mention sur la carte d'électronique sera-t-il exercé? Qui dispose du terminal de lecture de ces cartes d'identité électroniques?

zullen worden gelijkgeschakeld met blinden, alsmede de vrees van sommige blinden dat, als de blindenstok ook door de slechtzienden zal worden gebruikt, ze in mindere mate een beroep zullen kunnen doen op hulp. Het is dan ook belangrijk dat er een goede informatie-campagne komt.

De uitbreiding van de toekenningsvoorwaarden van de blindenstok is een goede zaak. Kan de staatssecretaris bevestigen dat de huidige gebruikers van de gele stok ook aanspraak zullen kunnen maken op een witte stok?

De spreekster merkt op dat de adviezen van de geraadpleegde adviesorganen eenparig positief zijn.

Zij vraagt verder hoe het staat met de controle op het gebruik van de witte stok, gelet op de wijzigingen die op dat vlak eerder werden aangebracht, en wanneer het wetsontwerp in werking zal treden.

De spreekster vermoedt dat er bij de aanpassing aan de tekst ten gevolge van het advies van de Raad van State een vergetelheid gebeurd is door in het artikel 2 het volledige opschrift van het koninklijk besluit van 6 maart 1968 niet meer te vermelden.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V) stemt in met de doelstelling van het wetsontwerp, met name het gebruik van één enkele stok door alle visueel gehandicapten, te meer omdat de gele stok nog maar zeer weinig bekend is en het gebruik ervan beperkt is tot België.

De spreekster attendeert op een fout in artikel 2, zoals het als gevolg van de opmerkingen van de Raad van State werd gecorrigeerd: het woord «gehandicapten» moet immers worden vervangen door de woorden «personen met een handicap».

Aangezien de Raad van State erop wijst dat die aanleggenheid verband houdt met de politie van het wegverkeer, stelt de spreekster voor dat de staatssecretaris haar collega de minister van Mobiliteit daarvan op de hoogte brengt.

Voorts is er sprake van het gebruik van de blindenstok op de elektronische identiteitskaart te vermelden, en er zou op initiatief van de minister van Binnenlandse Zaken gewerkt worden aan een circulaire terzake. Welke controle zal worden uitgeoefend op de aanvragen die tot doel hebben die vermelding op de elektronische identiteitskaart te laten aanbrengen? Wie beschikt over de terminal om die elektronische identiteitskaarten te lezen?

Enfin, l'intervenante plaide pour une plus grande accessibilité aux personnes handicapées des lieux et bâtiments publics.

Mme Pierrette Cahay-André (MR) se prononce en faveur de l'harmonisation visée par le projet. Elle insiste toutefois sur la nécessité de diffuser une bonne information au sujet des modifications à venir.

Mme Maggie De Block (VLD) s'intéresse, elle aussi, à la campagne d'information annoncée, laquelle devrait avoir le souci d'atteindre tous les publics concernés de près ou de loin par la canne blanche, et en particulier, ceux qui refusent d'y avoir recours, alors que cette canne leur serait utile. Il faut tenter d'éliminer un tabou, qui frappe surtout les personnes âgées qui ne reconnaissent pas leur déficience visuelle.

III.— RÉPONSES DE LA SECRETÉAIRE D'ÉTAT

En ce qui concerne le code de la sécurité routière, une concertation est prévue avec le cabinet du ministre de la Mobilité.

A la notion de personnes non ou malvoyantes s'est substitué la notion de personne déficiente visuelle. La campagne fournira une très large information visant à sensibiliser toute la population concernée, par exemple aussi les personnes qui ne sont atteintes d'aucune déficience visuelle et ne savent pas toujours comment aider efficacement l'usager d'une canne blanche.

La loi entrera en vigueur 10 jours après sa publication au Moniteur. La secrétaire d'État vérifiera si la mention de l'usage de la canne blanche sur la carte d'identité électronique est envisagée et en informera le cas échéant la commission.

L'autorisation du bourgmestre, nécessaire pour faire usage de la canne blanche, est supprimée ; la sanction pénale en cas d'abus est, quant à elle, maintenue. En outre, la prescription par un ophtalmologue est en soi une forme de contrôle.

Le groupe de travail «accessibilité» examine précisément les initiatives à prendre pour améliorer l'accessibilité des lieux et bâtiments publics aux personnes handicapées.

Tot slot pleit de spreekster voor een veel grotere toegankelijkheid van de openbare ruimten en gebouwen voor de personen met een handicap.

Mevrouw Pierrette Cahay-André (MR) geeft aan dat ze gewonnen is voor de door het wetsontwerp beoogde harmonisatie. Zij wijst er evenwel op dat de in uitzicht gestelde wijzigingen gepaard moeten gaan met een behoorlijke voorlichtingscampagne.

Ook *mevrouw Maggie De Block (VLD)* heeft oog voor de aangekondigde informatiecampagne, die ertoe zou moeten strekken iedereen te bereiken die op de een of andere manier betrokken is bij de blindenstok, en in het bijzonder zij die weigeren hem te gebruiken, hoewel zulks nuttig zou zijn. Men moet ernaar streven het taboe weg te werken; vooral oudere mensen geven moeilijk toe dat ze slechtziend zijn.

III. — ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS

Wat het verkeersreglement betreft, is overleg gepland met het kabinet van de minister van Mobiliteit.

Het begrip «blinden en slechtzienden» werd vervangen door het begrip «personen met een visuele handicap». Het ligt in de bedoeling van de campagne alle betrokken burgers volledig te informeren en aldus te sensibiliseren, bijvoorbeeld ook de mensen zonder gezichtsstoornis, die niet altijd weten hoe ze de gebruikers van de blindenstok efficiënt kunnen helpen.

De wet zal in werking treden tien dagen nadat ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. De staatssecretaris zal nagaan of wordt overwogen op de elektronische identiteitskaart te vermelden dat de betrokkene gebruik maakt van een blindenstok. Ze zal de commissie op de hoogte houden.

Voortaan is de toestemming van de burgemeester om de blindenstok te mogen gebruiken, niet langer vereist; de strafrechtelijke sanctie voor het misbruik ervan werd echter wél behouden. Bovendien is het feit dat een voorschrift van de oogarts vereist is, op zich al een vorm van controle.

De werkgroep «toegankelijkheid» gaat precies na welke initiatieven moeten worden genomen om de toegankelijkheid van openbare ruimten en gebouwen voor gehandicapte personen te verbeteren.

IV.— RÉPLIQUES

Mme Greet van Gool (sp.a-spirit) s'inquiète du décalage susceptible d'exister entre la date d'entrée en vigueur de la loi et la campagne d'information. Elle insiste pour un démarrage le plus rapide possible de cette campagne.

V.— DISCUSSION DES ARTICLES
ET VOTESArticle 1^{er}

Cet article ne fait l'objet d'aucune remarque.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 2

La commission s'accorde sur les corrections de texte suivantes:

– à l'alinéa 1^{er}, il y a lieu de mentionner que l'article 1^{er} de la loi du 16 février 1954 a été modifié par la loi du 13 février 2005;

– à l'avant-dernière ligne, il y a lieu de remplacer le mot «handicapés» par les mots «personnes handicapées»;

– la mention de l'arrêté royal du 6 mars 1968 sera complétée par l'intitulé complet de cet arrêté «fixant les modalités et conditions d'agrément des médecins-spécialistes en réadaptation en matière de reclassement social des handicapés».

Ainsi corrigé, l'article est adopté à l'unanimité.

IV. — REPLIEKEN

Mevrouw Greet van Gool (sp.a-spirit) merkt op dat de inwerkingtreding van de wet niet noodzakelijk zal samenvallen met de informatiecampagne. Zij beklemtoont dat die campagne zo snel mogelijk van start moet gaan.

V. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

De commissie stemt in met de volgende tekstwijzigingen:

– in het eerste lid moet worden aangegeven dat artikel 1 van de wet van 16 februari 1954 werd gewijzigd door de wet van 13 februari 2005;

– in de voorlaatste regel moet het woord «gehandicapt» worden vervangen door de woorden «personen met een handicap»;

– de vermelding van het koninklijk besluit van 6 maart 1968 zal worden aangevuld met de volledige titel van dit besluit «tot vaststelling van de modaliteiten en voorwaarden van erkenning van de geneesheren-specialisten in de revalidatie, inzake sociale reclassering van de minder-validen».

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Cet article n'appelle aucune remarque et est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble du projet, tel que corrigé, est adopté à l'unanimité.

La rapporteuse,

Le président,

Greet VAN GOOL

Hans BONTE

Art. 3

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt, het wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het aldus gewijzigde wetsontwerp wordt in zijn geheel eenparig aangenomen.

De rapporteur,

De voorzitter,

Greet VAN GOOL

Hans BONTE